Kellermann Viktória (Zalaegerszeg, 1984)

kulturális programszervező, szerkesztő, műfordító, tolmács, újságíró

Ajánlók: Lesi Zoltán, Balogh Endre

Megjelent műfordítások: Ambroozia, Café Bábel, Dűlő, Élet és Irodalom, Jelenkor, Kommentár, könyvesblog, Litera, Nagyvilág, Magyar Lettre Internationale, Parnasszus, SZIFOnline és más fórumokon;

könyvfordítások a Csirimojó, GABO, Kalligram, Manó, Petőfi Kulturális Ügynökség, PlayON, Rézbong, Szépirodalmi Figyelő és mások gondozásában, egyéb fordítások a Fiatal Írók Szövetsége, Friedrich-Ebert-Stiftung Budapest, József Attila Kör, KéMCsoport, szabadkai Kosztolányi Dezső Színház, Lengyel Intézet, Mai Manó Ház, Petőfi Irodalmi Ügynökség, PlayON Hungary, Polonia Węgierska folyóirat, Reader's Digest, Váci Dunakanyar Színház – Vénégy Fesztivál, Y.EAST

Fesztivál és mások megbízásából;

tolmácsolás a Fiatal Írók Szövetsége, Lengyel Intézet, József Attila Kör, Kolta Galéria, Margó Fesztivál, PesText Fesztivál, Rézbong Kiadó, Typotex Kiadó, Váci Dunakanyar Színház – Vénégy Fesztivál, Varsói Magyar Kulturális Intézet és mások részére;

programszervezés pl. Lengyel-magyar műfordító műhely a FISZ táborában (2016.07.); a műút025 – dwa bratanki kétnyelvű antológia bemutató körútja Lengyelországban (2016.11.); Hungarian Contemporaries – a Literary Tour of Poland (2017.11-12.); JAK\_pl/hu\_2019 - lengyel-magyar napok a Három Hollóban (2019.02); tanácsadás a PesText Fesztivál lengyel témájú programjaival kapcsolatban;

social media management: FISZ, JAK, Lengyel Intézet, PesText Fesztivál és mások részére;
recenziók, esszék, interjúk: az EXIT, FA-Art, Irodalmi Szemle, Litera, könyvesblog, Magyar Lettre Internationale, NOWmagazin.hu, Oroszlános Udvar, Porównania, Pro Arte, Szépirodalmi Figyelő felületein;

szerkesztő: Csirimojó Kiadó, Polonia Węgierska;

kurátor: Gyermekkönyv-illusztrációs kiállítássorozat a PesText Fesztivál keretében (2020-).

2021.10 – Order Management Specialist, Nokia Networks and Solutions Kft., Budapest

2021.01.-2021.10 - Retail Site Support Junior Accountant, BP, Budapest

2017.09.-2020.08 - Operations Logistics / Customer Supply Coordinator, Nokia Networks and Solutions Kft., Budapest

2016.06-2017.09. Irodavezető, Fiatal Írók Szövetsége, Budapest

2016.03-2017.08 Angol és lengyel nyelvtanár, Cambridge Nyelviskola, Budapest

2014.03-2015.01. Programszervező, tolmács, Amber Initiatives, Plymouth, Egyesült Királyság

2012.08-2013.07 Programszervező, Lengyel Intézet – Platán Galéria, Budapest

Tanulmányok

2018 – 2019. Kulturális turisztikai menedzsment, Budapesti Corvinus Egyetem (abszolutórium)

2009 – (2012) Irodalomtudományi Doktori Iskola (Szlavisztika), Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar (abszolutórium)

2002 – (2008) Angol nyelv és irodalom szakos bölcsész és tanár, Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar (abszolutórium)
2004 – 2009. Lengyel nyelv és irodalom szakos bölcsész és tanár, Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar

2002 – 2009. Filozófia szakos bölcsész és tanár, Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar

Külföldi tanulmányok és ösztöndíjak

2020.09 – 11. Visegrád Irodalmi Ösztöndíjas Program, Visegrad Fund - Willa Decjusza, Krakkó, Lengyelország

2020.08. Kutatói ösztöndíj, Wacław Felczak Lengyel-Magyar Együttműködési Intézet, Varsó – Poznań, Lengyelország

2011.10 – 2012.06. Kelet-Európa tanulmányok - Stypendium Wschodnie, Uniwersytet Warszawski, Varsó, Lengyelország

2010.09 – 2011.06. Visegrad Post-Master’s Scholarship (kutatói ösztöndíj), Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań, Lengyelország

2010.05 – 07. Thesaurus Poloniae (junior kutatói ösztöndíj), Międzynarodowe Centrum Kultury, Krakkó, Lengyelország

2009.02 – 03. CEEPUS - Europeisztika, Uniwersytet Jagielloński, Krakkó, Lengyelország

2008.02 – 06. ERASMUS – Polonisztika, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Poznań, Lengyelország

2006.10 – 2007.02. Nyelvi részképzés, Uniwersytet Jagielloński, Krakkó, Lengyelország

Egyéb képesítések

2022.Gyászcsoportvezető, Napfogyatkozás Egyesület

2021. Idegenvezető OKJ (EN/PL/HU), EFEB, Budapest

2019-2020. Zenei menedzsment, MHRS, Budapest

2019. Fesztiválakadémia, MHRS, Budapest

2019. Lengyel-magyar, magyar-lengyel szaktolmács (társadalomtudományi specializáció)

Szakmai, egyesületi tagság

2021 - MÚOSZ Magyar Újságírók Országos Szövetsége, MIE Magyar Idegenvezetők

2020 - MKSZ Magyar Képregény Szövetség

2018 – JAK József Attila Kör

2015 – FISZ Fiatal Írók Szövetsége

Nyelvtudás

Magyar anyanyelv

Angol felsőfok

Lengyel felsőfok

Német alapfok

PUBLIKÁCIÓS LISTA

Könyvfordítások

Pálfalvi Lajos szerk. A sárkány szemébe nézek és vállat vonok : 31 kortárs lengyel költő. Budapest: Petőfi Kulturális Ügynökség, 2021. (Karaba Márta Alexandrával, Keresztes Gáspárral, Kollár Árpáddal, Sipos Tamással és Tinkó Mátéval)

Szymborska, Wisława. A növények hallgatása. Budapest: Kalligram, 2021. (Csordás Gáborral)

Joanna Gębal - Monika Zborowska. Nézz fel az égre! I-III. Budapest: Csirimojó, 2021.

Tokarczuk, Olga – Concejo, Joanna. Az elveszett lélek. Budapest: Csirimojó, 2021.

Krztoń, Anna. Szedd össze magad. Budapest: Szépirodalmi Figyelő, 2021.

2016.

Socha, Piotr. Fák. Budapest: Manó Könyvek, 2020. (Tóka Alízzal)

Socha, Piotr. Méhek. Budapest: Manó Könyvek, 2018.

Petruk, Elżbieta et.al., szerk. Ez POLSKA- bennfentes útikalauz beavatatlanoknak. Warszawa:

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej, 2018.

Mizielińska, Aleksandra; Mizieliński, Daniel. Föld alatt / Víz alatt. Budapest: Manó Könyvek,

Sapkowski, Andrzej. Tűzkeresztség. Budapest: PlayON, 2015.

Sapkowski, Andrzej. A megvetés ideje. Budapest: PlayON, 2013.

Sapkowski, Andrzej, Tündevér. Budapest: PlayON, 2013.

Sapkowski, Andrzej, A végzet kardja. Budapest: PlayON, 2012.

Sapkowski, Andrzej, Az utolsó kívánság. Budapest: PlayON, 2011.

Próza

Warmuz, Daniel. Nagyvásárcsarnok. In: Tiszatáj, 2022. (előkészületben)

Ewa Telega - Ewa Markowska-Radziwiłowicz, Mészáros Márta – FILMRENDEZŐNŐ (részlet).

In: Polonia Węgierska 2021/12. 13.

Topolski, Maciej. A pornográfiáról (részlet). V4 Felolvasóest / Public reading booklet, 2021.

Klicka, Barbara. Kúra (részlet). A budapest Lengyel Intézet számára, 2020.

Szewc, Piotr. Örömök és gondok. In: PesText 2019, 57.

Worowska, Teresa. Miben áll a szabadság? In: PesText 2019, 61-62.

Bunda, Martyna: Érzéketlenség (részletek). In: Európai Elsőkönyves Fesztivál 2019 – program,

33-35.

Płaza, Maciej. Kölök (részletek). In: Európai Elsőkönyves Fesztivál – program; Élet és Irodalom,

2017.

Bartosz T. Wieliński, A 71-es. Könyvesblog, 2015.06.03.

Pustkowiak, Patrycja. Éjszakai állatok (részletek). In: Európai Elsőkönyves Fesztivál – program

98-100, Élet és Irodalom, Magyar Lettre Internationale 2014/tavasz, Litera 2014.04.19.

Springer, Filip. Miedzianka. Az enyészet krónikája (részletek). In: Európai Elsőkönyves

Fesztivál – program 113-115; Élet és Irodalom 2012/15, Európai Elsőkönyvesek Fesztiválja -

melléklet, 15; Magyar Lettre Internationale, 2012/tavasz 57, Litera 2012.04.12.

Łoziński, Mikołaj. Kulcsok. In: Tiszatáj 2012/4, 36-39. (Turi Tímeával)

Sowula, Katarzyna. Légycsapda. In: Tiszatáj 2012/4, 64-67. (Szvoren Edinával)

Miłosz, Czesław. A vámőr. In: Családias Európa. Pozsony: Kalligram, 2011.

Bolecka, Anna. Az éretlenség kora. Jelenkor 2010 február, 141-151.

Pilch, Jerzy. Az Öreg Kubica és a sötétség. Jelenkor 2010 február, 161-164.

Czubaj, Mariusz. 21;37 (részletek). Baltic Sea Festival – Murder Night program. 5-9.

Chutnik, Sylwia. Zsebatlasz a nőkhöz (részletek). Európai Elsőkönyves Fesztivál – program, 29- 31; Élet és Irodalom 2009/16, 2; Magyar Lettre Internationale 2009/tavasz. 38-39.

Kochan, Marek. A nagymama cukortartója. Nagyvilág 2008/6. 511-519.

Łukosz, Jerzy. Cipők. Nagyvilág 2007/12. 1042-1044.

Waniek, Henryk. Finis Silesiae (részlet). Nagyvilág 2007/12. 1074-1076.

Líra

Janiak, Kamila. hdr concor effect, kedvenc járdalap, visszatér, el sem jött, SzIFONline. gyerekség, ez az a nap, Műút [link], [link] Dűlő 025 "dwa bratanki" 56-59 (Izsó Zitával)

Kozioł, Paweł. menekültek (izrael, eritrea); pogány tenger, SzIFONnline. belégzés; ide írd a szín nevét, ide a melléknevet, Műút [link]; [link] Dűlő 025 "dwa bratanki" 66-71 (kabai lóránttal)

Witkowski, Przemysław. Idomítás; Automaták szerelme más automaták iránt, SzIFONline. \*\*\*; Április elseje (Lesi Zoltánnal) , Műút [link], [link] Outro, Versum [link] Holt nyelvek; \*\*\*; Amatőr fotós, bárpultnál; Április elseje. Dűlő 025 "dwa bratanki" 86-90 (Lesi Zoltánnal)

Cyranowicz, Maria. wendy vértanúsága, temetés, SzIFONline. 0.0-ás dokumentum; 0.5-ös dokumentum, Ambroozia; temetés. Dűlő 025 "dwa bratanki" 14-15 (Tinkó Mátéval)

Czaja, Michał. Adjuk vissza az irodalomnak a gyerekeket!; fővárosiasan, Ambroozia; az erdő józan; ha elmegyünk otthonról, SzIFONline; ha elmegyünk otthonról, Műút [link]; ha elmegyünk otthonról, közös szoba. Dűlő 025 "dwa bratanki" 16-19 (Fehér Renátóval)

Górczak, Seweryn. Apokatasztázis, Alkotmány, SzIFONline; Mozaik; 22; Jelentés, Ambroozia; 22. Dűlő 025 "dwa bratanki" pp40-42 (Deres Kornéliával)

Robert, Maciej. Vidámpark; Kórtörténet; Mészáros; Hiány; Boldogság; Elmélet; Következő. In: Tiszatáj 2012/4, 77-81. (Kollár Árpáddal)

Színház, film

Buttny, Sebastian: Święty (forgatókönyv). A lengyel-magyar koprodukcióban készülő film bemutatója 2023. tavaszán várható.

Gawatowić, Jakub: Jan tragédiája (CHOREA; felirat). Vénégy fesztivál, Vác, 2019.07.07.

Hamlet esettanulmány, rend.: Waldemar Raźniak - Tomasz Rodowicz (CHOREA; felirat).

Vénégy fesztivál, Vác, 2018.07.06.

Murek, Weronika. Dögvész; a magunké,magunktól, rend. László Lukács, Kompánia Z

generáció. Y.East fesztivál, Zsámbék, 2018.06.24.

Sadowski, Andrzej. Nyolc nap alatt a föld körül. (felirat) Vénégy fesztivál, Vác, 2017.07.07.

Szymborska, Wisława. Wierszy (Egyszer mindenkinek; Fentről nézve; Hiányzó; Kényszer;

Nehéz; A növények hallgatása; Perspetíva; Térkép; Terrorista, figyel; Vermeer; Vietnám; Viszonzás). In: Spahić, Selma, Hajnali 4. Kosztolányi Dezső Színház, Szabadka, Szerbia, 2017.05.05.

Breguła, Karolina. A sértés (video; forgatókönyv). Bemutató: Zachęta, Varsó, Lengyelország, 2013. ősz.

Képregényfüzet

Gałek, Michał. The Witcher – Államérdek. Part II. Gamestar, 2011/8.

Gałek, Michał. The Witcher – Államérdek. Part I. Gamestar, 2011/5.

Egyéb fordítások

körforgásban – in circulation: Maria Jeglińska (kiállítási katalógus). Budapest: Iparművészeti Múzeum, 2019.

Gosk, Hanna. A posztfüggőségi kritika. A posztkolonializmus lengyel válfaja. In: Távolodhatunk-e a birodalomtól? Posztkolonializmus a lengyel irodalomtudományban. Göd: Rézbong, 2018. 159-172.

Frąckowiak, Maciej. Kinek hackeljük a várost? Café Bábel, (2016)78, 106-119.

Rjabcsuk, Mikola. A nyugati „Eurázsia-eszme” és az „új Kelet-Európa”. A kirekesztés diskurzusa. In: Mikola Rjabcsuk, A két Ukrajna. Pálfalvi Lajos, Németh Orsolya szerk.

Budapest: Örökség Kultúrpolitikai Intézet, 2015. 105-118

Graff, Agnieszka. Gender és politika, de az az igazi. [link]

Skórczewski, Dariusz. Európa kellemetlen (poszt)kolóniái. In: Szépirodalmi Figyelő 2012/4,

42-58.

Rjabcsuk, Mikola. Nyugati "eurázsianizmus" és az "Új Kelet-Európa": a kirekesztés diskurzusa.

In: Szépirodalmi Figyelő 2012/4, 59-70.

Kwiatek, Jerzy. Európa A-tól Z-ig - Képes Enciklopédia. Budapest: Reader's Digest, 2012.

(részletek)

Thompson, Ewa. Megérthetjük-e egymást? A kortárs akadémiai diskurzus ismeretelméleti

összeférhetetlenségeiről. In: Kommentár 2011/1. 88-93.

Cikkek, esszék

Történetek és történelmek. Korrajz és hangulatjelentés a 2010 utáni lengyel képregényben. In: Irodalmi Szemle 2021/01. 81-89.

A lengyel műfordítás esélyei Magyarországon. In: Szépirodalmi Figyelő 2020/4. 58-61.

Előttünk van észak. Fiatal magyar irodalom Lengyelországban. (with Melindą Vásári.) In:

Koutny Ilona, Kinga Piotrowiak-Junkiert, Paweł Kornatowsk, Németh Szabolcs red. A

hungarológia ma: nyelvészet, kultúra és oktatás. Poznań: Rys, 2017. 325-328.

Ja nie diabeł, tylko jego węgierski głos”. Rock alternatywny po transformacji ustrojowej na

Węgrzech. Karolina Wilamowska tłum. In: FA-art 1-2(2016), 44-51.

Szeretők, szereplők, szenvelgők? A nők és a képregény. In: Szépirodalmi Figyelő 2013/4. 46-

54.

Van-e nőirodalom Magyarországon? In: Magyar–lengyel kapcsolatok: kontrasztív nyelvészeti,

irodalmi és kulturális kutatás. Pod red. Koutny Ilona et. al. Poznań: ProDruk, 2012. I. kötet.

299-306.

Najmłodsza literatura polska na Węgrzech, czyli dlaczego nie czytamy Chutnik? Porównania

9(2011) 227-234.

A Lengyel Anya mítosza. Magyar Lettre Internationale 2009/ősz. 71-74. o.

Recenziók

Patrícia Pászt, Mai lengyel drámairodalom. [Współczesne dramaty polskie] Kalligram. Budapest 2010, ss256. Porównania 9, 2011. 359-361.

Kalász Márton. Berlin - Zárt övezet. Szépirodalmi Figyelő 2011/6. 76-77.

Pászt Patrícia (szerk.). Fiatal lengyel dráma. Szépirodalmi Figyelő 2011/2. 67-68.

M. Tóth Éva, Aniráma. Animációs mozgóképtörténet. Szépirodalmi Figyelő 2011/1. 89-90.

Nick Cave, Bunny Munro halála. Szépirodalmi Figyelő 2010/3. 87-89.

Tim Burton: Rímbörtön, Avagy az Osztrigasrác mélabús halála és más történetek.

Szépirodalmi Figyelő 2009/4. 71-73.

Szécsi Noémi, Nyughatatlanok. KönyvesBlog, 2011.09.01.

Tomas Venclova, Vilnius. Egy város Európában. KönyvesBlog, 2011.05.18. / Litera 2011.07.03.

Végh György-Réber László, Képtelen képes ABC. KönyvesBlog, 2011.05.12.

Miljenko Jergović, Ruta Tannenbaum. KönyvesBlog, 2011.02.21.

Antonio Orlando Rodríguez, Chiquita. KönyvesBlog, 2011.02.18.

William Shakespeare, Rómeó és Júlia (manga). KönyvesBlog, 2011.02.07.

Dasa Drndic, Sonnenschein: KönyvesBlog, 2011.02.03. / Litera 2011.02.12.

Elizabeth Abbott, A cölibátus története: KönyvesBlog 2010.04.19.

Vajda Miklós, Anyakép, amerikai keretben: KönyvesBlog 2010.02.24.

Chris Anderson, Ingyen! A radikális árképzés jövője (EXIT VII/015. 106)

Vajda Miklós, Anyakép, amerikai keretben (EXIT VII/009. 110)

Debreceni Boglárka, Bébikommandó (EXIT VII/008. 103)

Irena Vrkljan, Selyemolló; Marina, avagy az életrajzról (EXIT VII/007.109)

Franziska Gerstenberg, Ajándékok (EXIT VII/001. 84)

Darvas László - Felvidéki András, Grotex felnőttképeskönyv (EXIT VI/053. 92)

Neszlár Sándor, Inter pressz (EXIT VI/040. 100)

Szécsi Noémi, Utolsó kentaur (EXIT VI/031. 93)

Interjúk

„Nyugat-Európa számára továbbra is a néprajzi kutatás tárgyai vagyunk...” - beszélgetés Ihar Babkouval, Mikola Rjabcsukkal és Dariusz Skórczewskivel. Oroszlános Udvar, 2014.01.28.

Dmitry Glukhovsky: Az volt a célom, hogy kiakasszam őket. Litera, 2013. november 14.

„Az e-könyvet olvasó közösség kissé megbélyegzett minoritás” Beszélgetés az e-könyvekről.

Szépirodalmi Figyelő 2013/2. 69-83.

Katarzyna Sowula: Az emberi történetek fontosabbak. Litera, 2012. március 6.

„W literaturze mogę być świnią” – wywiad z Sylwią Chutnik. (Társszerző: Szymon Adamczak)

In: ProArte 2010(7)

“Ma hősnek látom őt” Interjú Vajda Miklóssal. In: EXIT (2010)9 110.

“A többi csak ‘megélhetési bűnözés” Interjú Debreceni Boglárkával. In: EXIT (2010)8 103.

„Állandóan vonattal utaznak, közben mindig álmodnak és félnek.” Beszélgetés Neszlár

Sándorral. In: EXIT (2009)40 100.

Egyéb publicisztika

*Harsány szépe, Katlan-anziksz – Ördögkatlan 2018 beszámoló* [link]

*Zene és szöveg – Friss versek fesztiválszezonra* [link]

*Pécs? Szeretlek. - Made in Pécs Fesztivál 2018*. [link]

*Borongós-játékos fantáziák: Krizso – (N)euro-Zen* [link]

*Nagymama, mi van a szekrényedben? – Aurora Borealis – Északi fény* [link]

*Habkönny, önirónia, mindenki mindenkori első zenekara – Garázsbanda* [link]

*Katlan, szerelem – Ördögkatlan 2017 beszámoló* [link]

*Szép, vidéki gyerek, avagy a katlanszüzességnek annyi – Ördögkatlan 2017 beszámoló, első*

*kör* [link]

Hány teoretikus kell, hogy felakasszunk egy hóhért? Az eltűnés könyvei: Bret Easton Ellis –

könyvbemutató*. Litera,* 2012. szeptember 11. [link]

Szerkesztő

**Polonia Węgierska** magyar nyelvű szerkesztő, 2021-

**„dwa bratanki” – dűlő 025.** (kabai lóránttal) 2017. [link]

Konferencia és egyéb előadások

Ruszalka vagy boszorka? Legendák a lengyel képregényben. 13. Szegedi Képregényfesztivál, Szeged, Somogyi Károly Városi és Megyei Könyvtár, 2021.11.13.

A rengeteg, a lidércek, na meg a rossz láb – 10 év lengyel gyerekképregényei. 11. Szegedi Képregényfesztivál, Szeged, Somogyi Károly Városi és Megyei Könyvtár, 2019.11.29.

Tükör/kép – a 20. század a lengyel ön/életrajzi képregényben. Szlavisztika Műhely,

Budapest, PPKE BTK, 2019.03.04.

Beszélgetés a lengyel irodalomról, színházról, költészetről. Zalaegerszeg, Club PopUp

Underground, 2019.01.31.

Tükör/kép – a lengyel ön/életrajzi képregény. 10. Szegedi Képregényfesztivál, Szeged,

Somogyi Károly Városi és Megyei Könyvtár, 2018.11.24.

Történetek, történelmek – út- és önkeresés a lengyel képregényben. 9. Szegedi

Képregényfesztivál, Szeged, Somogyi Károly Városi és Megyei Könyvtár, 2017.11.28.

Od archaizmów do anachronizmów. Warsztat tłumacza polskiej fantastyki. Nowy wielki

słownik polsko-węgierski? Jeśli tak, to dlaczego i jak? / Új lengyel-magyar nagyszótár? Miért

és hogyan?, Lengyel Intézet, Budapest, Lengyel Intézet, 2015.06.19.

Vaják? Lengyel fantasy – magyar piacon. Zsáner, pop, kultúra, József Attila Kör - BME

Szociológia és Kommunikáció Tanszék, Budapest, BME, 2015.04.18.

Írócelebek civakodásától az olvasás szexepiljéig - de hol marad a lengyel Litera? Lengyel irodalom a neten. Világhálós világirodalom. Külföldi irodalmak az interneten előadássorozat, OIK, Budapest, OIK, 2014.11.25.

Presentation at the International V4 Achievement Conference, International V4 Alumni Conference. Visegrádi Alap, Budapest, MTA, 2013.11.29.

„Najmłodsza literatura polska na Węgrzech, czyli: dlaczego nie czytamy Chutnik?” (Contemporary Polish Literature in Hungary, or: Why Don’t We Read Chutnik? - extended version), Literatura w stanie przekładu, Naukowe Koło Przekładowe „Przekładnia”, Poznan, UAM, 2011.05.04.

„Van-e nőirodalom Magyarországon?” (Is There a Women’s Literature in Hungary? Magyar- lengyel kapcsolatok, kontrasztív nyelvészeti, irodalmi és kulturális kutatás (Hungarológiai Műhely) Poznan, UAM, 2011.03.25.

„Najmłodsza literatura polska na Węgrzech, czyli: dlaczego nie czytamy Chutnik?” (Contemporary Polish Literature in Hungary, or: Why Don’t We Read Chutnik?) Pomiędzy językami Europy Środkowo-Wschodniej, Poznan, UAM, 2011.03.11.

Gender/egyenlőség/etika – egy fogalmi vita kövekezményei. XXIX. OTDK Társadalomtudományi Szekció, Filozófia I. altagozat, Budapest, BME, 2009.04.18.

A Lengyel Anya mítoszának kettős dekonstrukciója a feminista kritikában. XXIX. OTDK, Humán Tudományi Szekció, Modern nyelvek irodalma: Szláv nyelvek irodalma szekció, Szeged, SZE, 2009.04.16.

Los kobiet polskich w „Matce Polsce" (The Fate of Polish Women in “Mother Poland”). IVth Conference of Young Slavists Univerzita Karlova v Praze, Prague, Univerzita Karlova v Praze, 2008.10.23.

Recenziók

**Pálfalvi Lajos szerk. A sárkány szemébe nézek és vállat vonok. 31 kortárs lengyel költő. Karaba- Mócsai Márta, Kellermann Viktória, Keresztes Gáspár, Kollár Árpád, Sipos Tamás, Tinkó Máté ford. Budapest: Petőfi Kulturális Ügynökség, 2021.**

• Süpek Nóra, „A vers elmegy hazulról és soha nem tér vissza”. Gondolatok A sárkány szemébe nézek, és vállat vonok című antológiáról. *Szláv Textus*, 2022.01.13. https://szlavtextus.blog.hu/2022/01/13/\_a\_vers\_elmegy\_hazulrol\_es\_soha\_nem\_ter\_vissza \_gondolatok\_a\_sarkany\_szemebe\_nezek\_es\_vallat\_vonok\_ci?layout=5

**Wisława Szymborska, A növények hallgatása. Csordás Gábor, Kellermann Viktória ford. Budapest: Kalligram, 2021.**

Bak Róbert, Fantasztikus versek nagyot mondás nélkül. szeged.hu, 2021.09.25. https://szeged.hu/cikk/fantasztikus-versek-nagyot-mondas-nelkul-bak-robert-ajanlja- wislawa-szymborska-a-novenyek-hallgatasa-cimu-valogataskotetet

Codău Annamária, Gondolatok a szakadék mentén. Helikon, 2022.01.12. XXXII. ÉVFOLYAM 2021. 21. (827.) SZÁM – NOVEMBER 10. https://www.helikon.ro/gondolatok-a-szakadek- menten/

Lakner Dávid, Nincs sürgetőbb a naiv kérdéseknél. *Magyar Hang*, 2022. február 18-24. V. évfolyam 8. szám. 28-29.o.

Nagygéci Kovács József, Úgy alakult, hogy vagyok és nézem. *Revizor Online*, 2021.11.26. https://revizoronline.com/hu/cikk/9338/wysawa-szymborska-a-novenyek-hallgatasa/

Papp Sándor Zsigmond,Az első szerelem. *Könyvterasz*, 2021.08.31. https://konyvterasz.hu/az-elso-szerelem/

**Olga Tokarczuk - Joanna Concejo, Az elveszett lélek. Budapest: Csirimojó, 2021.**

Révész Emese, Lélekregény ceruzával. *Magyar Narancs*, 2021/16, 32. https://magyarnarancs.hu/sorkoz/lelekregeny-ceruzaval-237817

Szabó Imola Julianna, Grafitbőrönd. *Alföld online*, 2021.06.25. http://alfoldonline.hu/2021/06/grafitborond/

Gesztelyi Hermina, 2021 KULT gyerek- és ifjúsági könyvei (TOP 10). Az év gyerek- és ifjúsági kötetei kicsiknek és nagyoknak. *kulter.hu*,2022.01.11. https://www.kulter.hu/2022/01/2021- gyerek-es-ifjusagi-konyvei/

Csörgei Andrea, Alternatív közös olvasmányok. *Mesecentrum*, 2021.07.28. https://igyic.hu/tanari/alternativ-kozos-olvasmanyok.html

**Anna Krztoń, Szedd össze magad. Budapest: Szépirodalmi Figyelő, 2021.**

Csepregi Evelyn, Beszédes grafikák, lényegi üzenetek. *Népszabadság*, 2021.05.26. https://nepszava.hu/3120809\_beszedes-grafikak-lenyegi-uzenetek

Szép Eszter - Mráz István, A test - 7. adás - Anna Krztoń: Szedd össze magad. *A képregények titkos élete* (podcast), 2021.06. https://www.youtube.com/watch?v=giQWHN3eBDg

Szente Ádám, Anna Krztoń neked is segít, hogyan szedd össze magad. *Roboraptor / 24.hu*, 2021.05.10. https://roboraptor.24.hu/2021/05/10/szedd-ossze-magad-kepregeny-kritika/

**Andrzej Sapkowski, Vaják-sorozat. Budapest: PlayON, 2011-2015.**

Pálfalvi Lajos, Ex libris. *Élet és Irodalom*, LV. évf. 37. sz. (2011. szept. 16.) 19. o. https://www.es.hu/cikk/2011-09-18/palfalvi-lajos/ex-libris.html

Mészöly Ági, Andzrej Sapkowski: A vaják – Tündevér. *Librarius*, 2013.06.03. https://librarius.hu/2013/06/03/andzrej-sapkowski-a-vajak-tuendever/

**Czesław Miłosz, Családias Európa. Bojtár Endre, Cservenits Jolán, Kellermann Viktória, Mihályi Zsuzsa, Pálfalvi Lajos ford. Budapest: Kalligram, 2011.**

• Németh Orsolya, Szülőhazánk, Közép-Európa. *Élet és Irodalom*, LVI. évfolyam 1. szám. https://www.es.hu/cikk/2012-01-06/nemeth-orsolya/szulohazank-kozep-europa.html

Ajánlás 1.

Tisztelt Közgyűlés,

Kellermann Viktória munkásságát, aktív irodalomszervezői munkáját és fordításait régóta követem. Számos műfordítói workshopot szervezett, amely mind a szerzőknek, mind a fordítóknak nagyon fontos tapasztalatot adott. Olga Tokarczuk és Wisława Szymborska nehezen fordítható szövegeit kiválóan ültette át magyar nyelvre. Mind a néhai József Attila Körben, mind a Fiatal Írók Szövetségében nagyon aktív tag volt, és kívánom, hogy a Szépírók Társaságában is az lehessen.

Bécs, 2022. március 30.



Lesi Zoltán

Ajánlás 2.

Ajánlás Kellermann Viktória számára

Rendkívül fontosnak tartom, hogy a Szépírók Társasága tagjai közt lehetnek olyan kulturális programszervezők, szerkesztők, akiknek a fő tevékenységük a műfordítás. Kellermann Viktória is ilyen. Műfordításai közt szinte minden megtalálható: vers, próza, dráma, film, beszédes belenézni a publikációs jegyzékbe, mennyi önálló és gyűjteményes kötet köszönheti a létrejöttét ennek a munkának. Lényeges megemlíteni, hogy nélküle más lett volna a FISZ, a JAK, a PesText is, ezen szervezeteknél programszervezésben és adminisztrációban is jeleskedett.

Kellermann Viktória jelentkezési szándékáról nagy örömmel hallottam, és szívesen ajánlom a Szépírók Társasága tagjai közé.

Balogh Endre